



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七四年六月十八日
星期四

目錄

半山區巴士專用綫每晚將開放八小時	第一頁
統計月刊新面貌四月號今日出版	第四頁
竹園兒童院十週年紀念	第五頁
助理教育司楊廣韶榮休	第六頁
清水灣道限制貨車行駛辦法	第七頁
消費者諮詢服務	第八頁
交通問題綠皮書記者招待會	第十一頁
編輯注意	第十一頁
輸瑞典棉織品新協定已達成	第十二頁
九龍灣木屋清拆在即多數居民已遷入新居	第十二頁
包富士任助理工商署長	第十三頁
估價署長范禮談評估差餉方法	第十四頁
三家村安置區街燈復明	第十六頁

半山區巴士專用綫
每晚將開放八小時
准許一切車輛行走

港島半山區巴士行車專用綫，由今晚起每晚十一時至翌日上午七時，准許一切車輛行走。

這項決定是政府今日宣佈有關巴士專用行車綫計劃的幾項修訂辦法之一。

這即是說，每晚當巴士在上述時間內停止在該專用綫行駛時，各種車輛即可使用該路作雙程行車。

政府作以上宣佈時並強調巴士行車專用綫計劃實施以來，其主要目標——即改善該區公共交通之目標——經已實現。政府又指出，實施該項計劃不但對解決目前之交通問題至為需要，而且對於解決日後之交通問題亦有莫大之幫助。

半山區新行車計劃實施以來，已使巴士乘客增加百分之三十，而且巴士之行車時間亦大為改善。該項計劃普遍受到人數眾多的巴士乘客之歡迎。

政府在宣佈以上改變措施之前，曾於上週宣佈在半山區另行提供一項極為區內居民需要的交通服務，即准許公共小型巴士行走干瀆道與寶珊道一帶。

政府發言人今日稱，自四月十六日實施半山區行車計劃以來，負責執行該項計劃之三個機構，即工務司署路政處、運輸署及警務處交通部，經已密切注視行車情形，觀察是否有改善及修訂之需要。

該三個機構又特別注意到在不致損及巴士專綫行車計劃之主要目的下，設法減少對駕車人士所引起之困難及不便之處。

此項調查工作除涉及不斷在路旁對行車情形及時間作觀察外，並且對市民所提出的意見，不論其為用書面或電話向政府或巴士公司提出，或在報紙讀者來函版發表或通過民政署人員表達者，亦作詳細及審慎之研究及分析。

在實施該計劃之最初兩個月內，有關當局經已於每日執行工作時斟酌情形，作若干改善。是項計劃經過全面檢討後，當可開始加以進一步之修訂。

在談及於每晚十一時至翌晨七時撤消單綫行車措施之決定時，該發言人稱，對於此項措施，有人贊成亦有人反對。一項良好計劃之要素在乎簡而理論上是必須廿四小時施行才可以稱為簡。

但另一方面，此項行車計劃並非是完全與現實脫節的，而事實上經已有不少駕車人士質詢在巴士停止行走之時間是否有實施該計劃之規定之必要。此項建議正如許多其他有積極性的輿論一般受到當局積極考慮，於對照兩方面之意見後，當局認為放寬執行是可行者而且應加以實施。

除於晚間實施放寬外，其他修訂辦法包括：

☆ 衛城道街口以東之羅便臣道的巴士綫即行在每日下午五時至七時的交通繁忙時間內開放，准許來往干讀道及寶珊道新綫的公共小巴行走；

準備開放該巴士專用綫，准許所有私人小型巴士，例如學校小巴及某等大廈住客專用小巴等行走，即除大型學校巴士外，小型學校巴士亦可使用巴士專用綫。

在加設適當之交通標誌後，即重新將卑利士道開放作雙程路，以便駕車人士毋須如現時一般繞道而行。

在評論有關應准許的士行走巴士專用綫之建議時，該發言人又稱，雖然當局希望作此修改，但當局恐怕無能為力，因為我們遭遇到一項無可避免之事實，就是在交通最擠迫之黃昏時間內，在半山區道路行走之車輛當中，有百分之二十五至百分之三十的士。

如果當局准許該批車輛使用巴士專用綫，巴士之行走將會受到嚴重阻延，此種情形以前經已發生，而且當局如果未有採取行動，情況可能經已變得更加壞。

該發言人指出，香港與星加坡實際上為亞洲區內，實施巴士專用行車綫計劃之一先驅者，有幾處非亞洲地區，包括美國及英國在內經已開始實施相同之行車辦法。

關於香港需要施行此項計劃一事，這是毫無疑問的，市民有權望政府未雨綢繆，而不是臨渴掘井。政府應預先籌劃未來的

工作，而不能只為目前作打算。政府應預先籌劃未來的

擺在我們面前的半山區交通情況是會在未來的兩三年變得極端混亂的，故此必須有所行動，而且要行動及時。

雖然政府經已有所行動，並且証實有效，該計劃已產生作用，已逐段改善，而且毫無疑問地將來會有更進一步的改善。現時經

統計月刊新面貌 四月號今日出版

香港統計月刊四月號今日以簇新面貌面世，為讀者提供更詳盡的統計資料。

統計處發言人稱，統計月刊現大加刷新，新增之資料表計十九個，擴大原有統計資料的範圍，計包括有私營及公營房屋、食水供應、傳染病、罪案、利率、兌換率、每日股票指數與成交額、批發價格、勞工停頓、存米量及貨櫃業等統計資料。

他說，修訂版已將原有圖表四個略去，因此等圖表中之資料已併入新資料表內，或該等資料已無實用價值，例如在某月內建成之樓宇數量及總值、郵政稅收等資料。

修訂版共有資料統計表七十四個，原版只有六十八個。

修訂版另一特色為：每年一月及七月兩期的月刊，將分別載有教育及人口的週年統計資料表。至於每三個月刊載有關近期統計之專文，則仍舊保留。

發言人稱，香港統計月刊原版自一九七〇年一月面世後，徹底予以修訂者則以此為第一次，故意義重大。

他表示歡迎各界人士向統計處提供如何再改進修訂版的寶貴意見。

四月號月刊的專文題材為分析本港接受公共援助人士的特徵。

統計月刊現已在港島天星碼頭廣場政府刊物發售處出售，每本定價五元。

竹園兒童院十週年紀念

社會福利署屬下竹園兒童院將於本月廿一日星期五慶祝開辦十週年紀念。

該院將於本星期四（二十日）舉行遊藝會，招待目前由該院照顧的八十九名兒童，並於翌日舉行開放日，歡迎各界人士參觀。

竹園兒童院成立於一九六四年，照顧嬰孩以至八歲大的兒童。使其在良好環境下，培養身心。

該院收容的兒童多為棄嬰，被發現流浪街頭者，私生子，或因其他原因需要接受照顧及保護者。

兒童在該院逗留通常為六個月，必要時可予以延長，直至能為他們找到比較穩定的安排為止。他們往往被送往其他兒童機構，以便可以長期加以照顧及教育，或被人收養。

編輯注意：歡迎派員訪攝新聞，該院將於本星期五

（廿一日）上午九時卅分至十二時，又由下午二時卅分至四時卅分開放，該院地址為九龍竹園龍鳳街一號。

助理教育司楊廣韶榮休

助理教育司（主理小學事務）楊廣韶在教署服務二十二年後，將於本月底作退休前渡假。

教署同寅及友好為惜別楊氏榮休，將於本星期四日舉行茶會，並由署理教育司盧家禮代表致送紀念品予楊氏。

楊氏將於本月三十日飛往溫哥華與家人團叙。

楊氏早於一九五二年加入教署服務，任助理教育官職，九年後升為教育官。一九六九年擢升為高級教育官，一九七一年十月再升為助理教育司，負責小學教育事宜。

楊氏於一九六一年獲贈英聯邦教師訓練助學金，前往英國倫敦大學教育學院深造一年學校行政人員及校長課程，一九七〇年九月再到英國曼徹斯特大學攻讀公共行政科。

編輯注意：歡送儀式將於六月二十日星期四上午十一時半在銅鑼灣希慎道利園大廈四樓會議室舉行，歡迎派員採訪。

清水灣道限制貨車行駛辦法

運輸署今日宣佈有關貨車使用清水灣道之限制辦法。

由本（六）月二十四日上午九時起至十月二十八日止，逢星期日及公眾假期下午二時至七時之一段時間內，所有西行往九龍之貨車，如無運輸署署長書面授權，概不得使用介於西貢路及安達臣道間之一段清水灣道。

同時，在上述期間內逢星期日及公眾假期每日上午九時至下午二時，東行上山之貨車將不准使用龍翔道與飛鵝山道間之一段清水灣道，目前此項禁制時間僅由上午九時起至正午十二時止。

上述措施旨在儘量減低緩慢車輛在該兩段道路造成之交通阻塞。

運輸署發言人說：限制貨車行駛之辦法，旨在使渡假者能迅速前往該區之海灘及其他旅遊勝地，此外亦鑒於該段道路甚斜，故減少交通阻塞程度，以期避免發生交通意外事件。

凡住在西貢區的貨車車主欲於受限制時間內使用有關道路者，可經由西貢理民官轉向運輸署長申請。

至於其他申請人則可向香港美利道二號十樓運輸署總部申請。

在禁令實施時，運輸署將設有適當交通標誌，以指示駕車人士。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價格（以元計）
		高 低 平均價

（中國米）絲苗（舊米）		
（新米）		

華南占（舊米）		
（新米）	充裕	二。一六

雪占		
----	--	--

千字占		
-----	--	--

（泰國米）百份百大米	充裕	一。九四
------------	----	------

谷仔米		
-----	--	--

三號米	充裕	一。七七
-----	----	------

米碌	充裕	一。五七
----	----	------

糯米	充裕	一。八五
----	----	------

美苗	充裕	一。八七
----	----	------

澳洲絲苗	充裕	一。八七
------	----	------

巴占		
----	--	--

台灣蓬萊米		
-------	--	--

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況

每斤批發價（以元計）

魚名	供應情況	價格		
		高	低	平均價
紅衫	正常	四。二〇	二。八〇	三。五〇
木棉	充裕	二。四〇	〇。六〇	一。五〇
尤魚	有限	七。五〇	二。〇〇	六。〇〇
牙帶	有限	二。〇〇	一。〇〇	一。六〇
九棍	有限	三。四〇	一。三〇	二。四〇
緘	正常	一。六〇	〇。五〇	一。二〇
門鱈	正常	二。一〇	一。二〇	一。六〇
瓜衫	疏少	二。〇〇	一。四〇	一。六〇
鮫魚	疏少	五。五〇	二。五〇	四。〇〇
黃肚	有限	一。七〇	〇。五〇	一。〇〇
紅綫	有限	〇。六〇	〇。四〇	〇。五〇
叉尾	疏少	一。八〇	〇。八〇	一。五〇
馬頭	有限	六。〇〇	三。五〇	四。五〇
瓜核	充裕	一。八〇	〇。六〇	一。五〇
鯨魚	疏少	十二。〇〇	九。五〇	十。〇〇
石斑	有限	十一。〇〇	七。〇〇	九。〇〇
黃花	有限	七。五〇	五。五〇	六。五〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）
菜心	正常	一。二〇
白菜	正常	〇。六〇
生菜	有限	〇。六〇
通菜	充裕	〇。五〇
芥蘭	疏少	一。〇〇
豆角	正常	一。四〇
菠菜	——	——
西洋菜	疏少	一。〇〇
芥菜	有限	一。〇〇
苜菜	正常	〇。七〇
蕃茄	疏少	二。六〇
葱	正常	一。〇〇

高 低 平均價

生豬供應情況及批發價格

供應情況 生豬每担批發價格（以元計）

各地生豬	供應情況	生豬每担批發價格（以元計）
各地生豬	正常	三。一〇

高 低 平均價

交通問題綠皮書記者招待會

編輯注意：

環境事務司盧秉信將於明日（星期三）上午十一時正在拱北行六樓政府新聞處三十五糧戲院舉行記者招待會，就有關交通政策問題之綠皮書之建議，作詳細宣佈。

運輸署長惠柳新、副民政署長徐淦及政務主任（環境事務）王永平亦將出席招待會。

為便利報界、電視台及電台記者採訪新聞起見，是日上午十時起在該戲院派發綠皮書予記者參考，但在記者招待會完畢後，始能携去。

編輯注意：

太平山獅子會會長文洪磋將於本星期四（二十日）下午二時三十分在金鐘道勞工處香港區總分處舉行之一項儀式中，致送一套共五十本之工作簡介及一套擴音設備予署理勞工處長韓達誠。

該等小冊子及擴音器材為太平山獅子會捐贈予勞工處青年就業指導組，以推行青年職業指導之工作。

歡迎派員訪攝新聞。

輸瑞典棉織品

新協定已達成

本港由瑞典政府已談判達成一項有關本港棉織品輸往瑞典的新協定。

本港談判代表團由工商署副署長苗禮善率領，苗氏現已返回本港。

他亦由挪威政府進行談判棉織品問題。此項談判現已押後舉行俾得未再作商討。

本港由瑞典達成的新協定，將由七月一日起生效，為期一年，一俟棉織品諮詢委員會考慮該項協定後，其詳細內容稍後即予宣佈。

九龍灣木屋清拆在即

多數居民已迁入新居

九龍灣清拆工作定於本月廿七日進行，受到清拆影响之五百多戶家庭，現已獲得房屋署撥地安置，而且有許多戶已迁入九龍灣新填地一處新安置區之新屋居住。

現時，僅有數戶人家仍未向房屋署要求撥地安置。清拆後之土地將用來興建機場隧道。

房屋署發言人今日（星期二）提醒該區之木屋住戶及商戶注意，現時距離清拆日期尚有七天，因此他們應好好利用該段時間，將其私人財物或機械移走。

他重新指出，他們佔用該處土地係違法者，而根據官地條例規定，於本年六月廿六日後，即在較早時於該處張貼之法定通告期限告滿時，任何遺留在該處之財物將被充公。

此外，任何人士如不遵守該通告之規定，在被定罪後，可被罰款最高一萬元兼監禁六個月。

包富士任助理工商署長

政府今日宣佈，石油供應處長包富士已調回工商署出任助理署長，主理工業事務。

包氏自石油供應處於去年十一月成立以來，即任職該處，並於本年四月接替潘達出任石油供應處長一職。潘氏現時為工商署副署長，主理行政及工業事務。

石油供應處之成立乃港府為應付中東石油減產可能引致本港石油供應短缺而採取的緊急措施之一。惟目前本港石油供應情況已回復正常，該處因而相應縮小，並將歸併入工商署之工業科內，該處因相積存情況。

包氏係替余國雄氏出任工商署助理署長一職，余氏則返回商業關係科工作。

估價署署長范礼

談評估差餉方法

差餉物業估價署長范礼今日表示他有兴趣深入研究有关評估差餉的其他若干种方法，例如地方入息稅，地盆差餉，资本价值差餉等，近数年来英国方面亦曾建議採用这些方法。

范礼在同濟會午餐會席上致詞時發表以上的意見，他補充說：在這電腦時代，当然有許多其他可能辦法可供選擇的。

談及此等新制度時，他認為本港不宜採用地方入息稅制，因為本港非如英國一樣經由多个不同的地方政府組織徵收差餉。

他又說：地盆差餉是一種令人感到興趣的制度，或許座上已有人認識，但事實上這種制度在有需要鼓勵重新發展的地方更有關係，但香港通常情形卻非如此。

范礼又論及資本价值差餉辦法，他說，英國方面現正研究這種辦法，主要是因為住宅租金太少，但這亦不失為一個有趣的觀念，而在業主自住樓宇日益增多的情形下，有些人可能對這種制度，比我們的每年价值制度更為明白。

范礼署長形容香港的差餉制度為古老而完備的稅制，在本港環境下，實施得十分公平及順利。

元所，用亦，因爲他說：這是一種很實在的稅，幾乎是無法逃稅的。徵收的稅項，在稅收多寡而言，差餉總額將會超過六億五千萬

此外，稅務局長亦根據差餉估價額來收取物業稅

談及差餉物業估價署的工作時，范氏指出，除了執行差餉條例所規定的各項職務爲主要工作外，該署還負責管制租金，代表政府租用辦事處及公務員宿舍，在租金問題方面擔任政府的主要顧問。所有政府機關遇有關於租金問題，亦向該署就商。該署又負責編定樓宇門牌並且與稅務局長密切合作，協助其評估物業稅，詳細審核涉及印花稅的交易及提供有關的估價，與及就其他有關地產稅務案件給予幫助。

范禮的演詞以徵收差餉爲主題，他談及有關方面的發展情形。歷史，徵收差餉的主題，他並談論這方面

他指出在八八年至一九七三年間，除有百分之二的差餉收入作爲水務支銷之外，其餘悉數撥入一般稅收而不作任何特別服務用途，而使差餉收入成爲地方稅制所不能或缺者。服務用途，因而使差餉

自一九七三年四月一日起，市區差餉收入撥出五分之二予多項服務費用。市區差餉用以支付它

現時負責的租金爲基礎，評定差餉估價額時是

照市場租值進行。租金爲基礎，評定差餉估價額時是

立法局亦將於明日討論本年三月發表的香港毒品問題白皮書，非官守議員多人將發表意見。

此外，非官守議員將提出十五項範圍廣泛的問題，計包括在機場售賣烟酒免稅貨品的商號需付一千萬元投標按金問題，另設上訴法庭問題，政府是否已提供足夠措施使不諳英語者能充份參與政府之諮詢及其他委員會會議問題，對癌症患者之治療問題，對付啓德機場之非法招徠活動問題及中區之午膳供應問題等。

更正

編輯注意：

半山區巴士行車專用綫於每晚十一時後仍有一、兩綫巴士行走一個短時間，同時每日上午七時前亦有一、兩綫巴士開始行走。因此今日新聞公報第一頁有關半山區巴士專用綫之新聞稿第三段應更正如下：

「這即是說每晚當僅有為數甚少之巴士在上述時間在該專用綫行駛時，各種車輛即可使用該路作雙程行車。」